



# Le Feuillet de l'Aliança Andorrano-Francesa

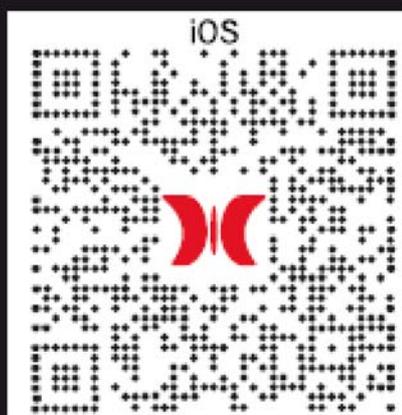
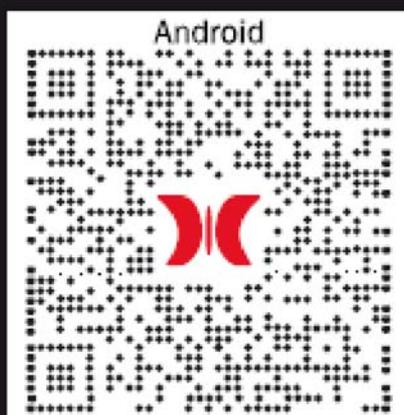


n° 40 - Mars - Avril - Mai 2014



# Tous les avantages de l'Experience Card maintenant disponibles sur ton téléphone intelligent

Scanne et profite de la carte virtuelle



- 10 % de réduction toute l'année à la parfumerie
- 2 heures gratuites de parking (pour un achat minimum de 18 €)
- Soldes privées donnant droit à 30 % de réduction avant les soldes générales
- Remises et promotions exclusives pendant toute l'année
- Réductions exclusives à l'agence de voyages : Caldea, Naturlàndia, Grandvallira, Vallnord et location de voitures
- Réductions sur les carburants

  
**PYRÉNÉES**  
ANDORRA

   
Facebook Twitter  
[www.pyrenees.ad](http://www.pyrenees.ad)





**L'Aliança Andorrano-Francesa**, créée en 2003 s'est donnée pour mission, d'assurer et de relancer dans un esprit d'échanges et de dialogues, la diffusion de la langue et de la civilisation française dans la Principauté.

A cet effet, elle souhaite regrouper toutes les personnes qui désirent participer au développement de la connaissance et du goût du français, ainsi que de la pensée française.

Afin d'affirmer son identité, elle organise des actions qui sont intimement liées au maillage de la langue (**aspect pédagogique**) et de la création françaises (**aspect culturel**).

Dans cet esprit, ses objectifs prioritaires résident d'une part, dans sa volonté de travailler et de s'investir sans cesse dans la promotion de son école, et de ses dérivés, comme par exemple la formation continue, et d'autre part dans la poursuite assidue de ses diverses programmations culturelles, cinéma, conférences, voyages.

Enfin dans un souhait de démarche multiculturelle et plurilinguiste, l'**Aliança** privilégie toute création artistique qui pourrait lui être proposée.

Retrouvez toute notre actualité sur

<http://www.alliance-francaise-andorre.org> & <http://cultureandorra.andorrablog.com>

### Une langue vit pleinement lorsqu'elle se partage

#### Adhérez à l'Aliança Andorrano-Francesa.



Aliança Andorrano-Francesa

Je désire, être **Sociétaire** (1) ou **Membre bienfaiteur** (2) de l'Alliance Andorrano-Française

Nom: ..... Prénom: .....

Tél / Fax : ..... : .....

Adresse: .....

e-mail:.....

Je vous prie de bien vouloir trouver ci-joint un **chèque bancaire** d'un montant de :.....

Je vous autorise à débiter **mon compte bancaire n°**.....

d'un montant de : .....

**(1) Sociétaire** : montant de la cotisation pour l' **Année 2014 – 33 euros**.

**(2) Membre bienfaiteur** : à discrétion.

3



## Ràdio Nacional d'Andorra (94.2 FM)

Tous les **jeudis à 21h** - Rediffusion tous les **samedis à 11h 30**

Les invités du jeudi,

**19 septembre** M. Xavier Esport, Président de l'Alliance Andorrano-Française - **26 septembre** Mme. Roser Suñé Pascuet, Ministre de l'Éducation et de la Jeunesse - **03 octobre** M. Sergi RIBA, Directeur du département d'agriculture et d'environnement au Comú d'Ordino - **10 octobre** Son Excellence Mr. Zaïr Kédadouche, Ambassadeur de France en Andorre - **17 octobre** Les cents ans de l'École française de Canillo - **24 octobre** M. Arnaud Leroy, député SRC de la 5ème circonscription des Français établis hors de France

**07 novembre** Denis Diderot, Karine & Elda célèbrent le tri-centenaire de sa naissance - **14 novembre** Mme. Cristina Rodriguez, Ministre de la santé et du bien-être - **21 novembre** M. Clément Duhaime, Administrateur de l'Organisation Internationale de la Francophonie - **28 novembre** Isabelle Sandy, Jean-Claude Chevalier, Iñaki Rubio (Col·lectiu Portella), Angels Xandri (Editorial Andorra) - **05 décembre** Mme. Laurence Tiennot-Herment, Présidente de l'AFM-Téléthon - **12 décembre** M. Claude Benet, «Passeurs furtifs et espions, l'Andorre dans la 2ème Guerre Mondiale» - **19 décembre** Heureux et Joyeux Noël à tous - **02 janvier 2014** M. Cyril Després, Paris-Dakar édition 2014 - **9 janvier 2014** – Après le bac !...»Il faut se lancer !..» les conseils et les ressentis de deux anciens élèves du Lycée Comte de Foix - **16 janvier 2014** – En marge de l'exposition Robert Doisneau «Le temps retrouvé» au Musée du Tabac à Sant Julià de Lòria Mme. Maria Marti Conservatrice du Musée du Tabac – M. Julien Rochedreux Professeur d'arts plastiques au Lycée Comte de Foix - **23 janvier 2014** – «IN VINO VERITAS» Bertrand Ferré & Jean Louis Le Guil Sommeliers - **30 janvier 2014** – «14 ième Congrès international de la Viabilité hivernale» **David Palmitjavila**



Aliança Andorrano-Francesa



<http://www.alliance-francaise-andorre.org> - <http://cultureandorra.andorrablog.com>  
<http://www.andorradifusio.ad>



**ROBERT**  
**DOISNEAU**  
EL TEMPS RETROBAT

**Du 9 janvier au 2 mars 2014 - entrée gratuite**  
**Museu del Tabac-Antiga fàbrica Reig**  
c/Doctor Palau, 17 AD 600 SANT JULIÀ DE LÒRIA  
376.741.545 [info@museudeltabac.com](mailto:info@museudeltabac.com) - [www.museudeltabac.com](http://www.museudeltabac.com)

Initiative & organisation:

**Musée du Tabac - Fondation Julià Reig - Aliança Andorrano-Francesa**

Avec la collaboration au projet:

**Govern d'Andorra - Représentation du Co-Prince français - Ambassade de France**

5





*Les soirées cinéma de  
l'Aliança Andorrano-Francesa*

*Jeudi 13 février à 20h.30*



**100% Cachemire**

Réalisé par : **Valérie Lemercier**  
Avec : **Valérie Lemercier, Gilles Lellouche, Marina Foïs**

**A**lexandra et Cyrille forment un couple très chanceux très tendance qui apparemment a tout.  
Enfin tout, sauf un enfant...  
Alekseï, petit garçon russe de 7 ans va débarquer dans leur vie...



Collaboration: Représentation du **Co-Prince Français - Ambassade de France**  
**Cinéma illa** Carlemany - **l'Estive** Scène nationale de Foix et de l'Ariège



6



## Les soirées cinéma de l'Aliança Andorrano-Francesa

Jeudi 20 février à 20h.30



### 12 ans d'Esclavage (version en langue française)

Réalisé par : **Steve McQueen (II)**

Avec : **Chiwetel Ejiofor, Michael Fassbender, Benedict Cumberbatch**

Les États-Unis, quelques années avant la guerre de Sécession. Solomon Northup, jeune homme noir originaire de l'État de New York, est enlevé et vendu comme esclave. Face à la cruauté d'un propriétaire de plantation de coton, Solomon se bat pour rester en vie et garder sa dignité.



Soirée proposée avec l'aimable collaboration de  
**Commission Nationale Andorrane pour l'UNESCO**  
<http://www.unesco.ad>



Jeudi 20 mars à 20h.30



### SUZANNE

Réalisé par : **Katell Quillévéré**

Avec : **Sara Forestier, François Damiens, Adèle Haenel**

Fille-mère à l'adolescence, Suzanne vit avec son père routier et sa sœur dont elle est inséparable. Sa vie bascule lorsqu'elle tombe amoureuse de Julien, petit malfrat qui l'entraîne dans sa dérive. S'ensuit la cavale, la prison, l'amour fou qu'elle poursuit jusqu'à tout abandonner derrière elle...



Collaboration: Représentation du **Co-Prince Français - Ambassade de France**  
Cinémas **illa** Carlemany - l'**Estive** Scène nationale de Foix et de l'Ariège



## Les soirées conférence de l'Aliança Andorrano-Francesa

Lundi 17 mars à 19h.

Salle des Conférences de MORABANC



### L'orthographe en questions.

Conférence débat de **Michel Adroher** sur la langue française, l'orthographe, ses difficultés et les réformes successives.

*Histoire de l'orthographe du français, du Moyen Age à nos jours.*

*L'intervention du conférencier sera inter-active, de nombreux exemples de mots et de difficultés accompagneront l'exposé théorique et le public pourra se tester au fil du discours en écrivant, sur un calepin distribué à l'entrée, les mots donnés.*

Jeudi 8 mai &  
Vendredi 9 mai à 19 h.

Salle des Conférences de MORABANC



**Farinelli et l'âge d'or des castrats** par M. **Patrick Barbier** Professeur à l'Université catholique de l'Ouest à Angers.

*Pendant toute l'époque baroque, les castrats ont dominé les scènes européennes. Opérés très jeunes pour garder leur voix d'enfant, ils ont rayonné à l'opéra et à l'église. Farinelli, le plus doué mais aussi le plus attirant de tous, a connu une ascension musicale et sociale exceptionnelle, avant de devenir l'équivalent d'un ministre de deux rois d'Espagne. Le dernier castrat a quitté la Chapelle Sixtine en 1913.*

**Musique et fêtes à Venise au temps de Vivaldi** par M. **Patrick Barbier**

*La République Sérénissime connaît au XVIIIe. siècle ses dernières heures de gloire. Jamais on ne s'y est autant divertit. Le carnaval dure six mois, les fêtes se succèdent et les Ospedali accueillent de jeunes orphelines qui sont les meilleures musiciennes d'Europe. Vivaldi y enseigne et écrit pour elles ses plus belles pages de musique sacrée ainsi que ses célèbres concertos.*

## Demandez votre **Liber-t** et rien ne vous arrêtera !

Avec le système de télépéage **Liber-t**, vous pourrez voyager sur les autoroutes françaises sans avoir à vous arrêter aux péages.

**Demandez-la aux agences de MoraBanc ou à Telebanc au 884884.**

Nous disposons aussi de Via T, pour les autoroutes espagnoles.

8





# Théâtre

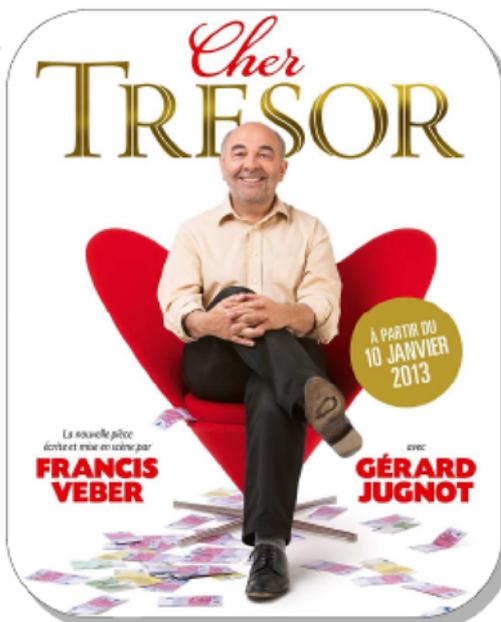
Centre des Congrès d'Andorre la Vieille  
Mercredi 5 mars à 21 h.

Francis Weber — Gérard Jugnot

**F**rançois Pignon est de retour ! Après «L'emmerdeur» et «Le diner de Cons», découvrez la nouvelle création de Francis Veber ! Cette fois, le héros de Francis Veber apparaît sous les traits d'un chômeur de longue date, sans un sous en poche et délaissé par ses proches... Une histoire dramatique direz-vous ? Eh bien non car François Pignon a décidé de ne pas se laisser abattre et de trouver LA solution qui mettra un terme à ses problèmes. Son idée lumineuse, la voici : simuler un contrôle fiscal ! Quoi de mieux pour donner l'impression qu'il dissimule quelque chose et par la même occasion devenir quelqu'un d'important...

**Le mot de Francis WEBER** «Comment faire quand on est un chômeur de longue durée et qu'on n'a pas un centime en banque ? Avoir un contrôle fiscal. Une stratégie qui peut paraître absurde : pourquoi le Trésor Public irait-il contrôler quelqu'un qui ne possède rien ? C'est pourtant la tactique employée par François Pignon pour se remettre à exister auprès de tous ceux qui l'ont abandonné, sa femme, ses amis. Un moyen de devenir brusquement quelqu'un d'intéressant à leurs yeux, quelqu'un qui cache quelque chose. Comment Pignon parviendra-t-il à entraîner un contrôleur fiscal dans son jeu et quels avantages tirera-t-il de sa fraude imaginaire ? Vous le découvrirez dans cette comédie ! Car, en fin de compte, ce n'est pas le fait d'être riche qui compte, mais le fait que les autres vous croient riche...»

Une pièce écrite et mise en scène par Francis Veber  
avec Gérard Jugnot, Alexandra Vandernoot, Michèle Garcia, Éric Le Roch, Philippe Beglia, Irina Ninova, Claude Brécourt  
décors Charlie Mangel lumières Régis Vigneron  
costumes Cécile Magnan assistant mise en scène Laurent Petrelli



Représentation du Co-Prince Français - Ambassade de France  
Alliance Andorrano-Francesa

*Partout dans le monde, les Alliances françaises sont un trait d'union  
entre les cultures locales et les cultures francophones*

9



*Centre des Congrès d'Andorre la Vieille  
Samedi 29 mars à 21 h.*

# Musique

**Edith Piaf — Patricia Kaas**

**K**as chante Piaf est le nouveau projet initié par Patricia Kaas. 21 titres mythiques de la grande Piaf arrangés par Abel Korzienowski le nouveau wonder boy de la musique de film hollywoodienne depuis sa nomination aux Golden Globe pour A single Man réalisé par Tom Ford, Abel a également composé la musique de W.E réalisé par Madonna).

Ce spectacle qui célèbre les 50 ans de la disparition de Piaf sera joué en avant-première sur les plus grandes scènes du monde entier : Royal Albert Hall de Londres, Carnegie Hall à New-York, Olympia de Paris, Operett Theatre à Moscou, Sejeon Cultural Center à Séoul, etc...

Dans une mise en scène inédite, ce show unique se veut avant tout contemporain et urbain. Des images inédites de Piaf, jamais montrées, incroyables, seront le clou de cet événement extraordinaire.

Kaas Chante Piaf s'annonce comme l'événement musical majeur de la saison à venir.



**Représentation du Co-Prince Français - Ambassade de France  
Alliance Andorrano-Francesa**

*Partout dans le monde, les Alliances françaises sont un trait d'union  
entre les cultures locales et les cultures francophones*

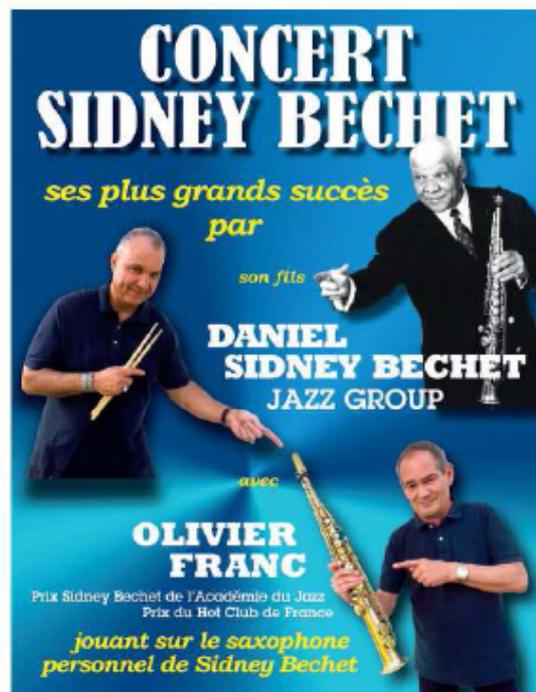




Auditorium National d'Andorre  
Vendredi 4 avril à 22 h.

## Musique

Sydney Bechet



Représentation du Co-Prince Français - Ambassade de France  
Alliance Andorrano-Francesa

*Partout dans le monde, les Alliances françaises sont un trait d'union  
entre les cultures locales et les cultures francophones*

11



Centre des Congrès d'Andorre la Vieille  
Vendredi 9 mai à 21 h.30

## Musique

### Les DésAXés

**D**ans le spectacle «Sea, Sax & Fun», les DESAXES proposent un tour du monde avec «public embarqué». L'air marin saura-t-il les inspirer ? L'air du temps, dans la promiscuité, les fera-t-il s'entendre à défaut de s'écouter ? L'air de rien, arriveront-ils à bon port ? Mais qu'allient ils faire dans cette galère !!! nos DESAXES...

Les voilà contraints à s'accorder contre vents et marées, et que ça tangue et que ça roule, à se côtoyer pour le meilleur et pour le rire ! Un soufflé nouveau gonfle les voiles de l'imaginaire, voyageant au gré des vents, passant par les caps jazz, reggae, classique, chanson française... êtes un peu déboussolés c'est que vous êtes arrivés à bon port.

Les DESAXES en quelques repères :

Le nom «Les DESAXES» est apparu en 1994. Depuis ce jour plus de 1500 représentations ont été jouées à travers le monde.

Ils ont reçu le prix spécial du jury, le prix Sacem et le prix du public au festival d'humour de Saint-Gervais.

Créations de spectacles, salles parisiennes et disques (1994/1997 : «Mise à Sax», 1998/2000 : 2ème spectacle mis en scène par F. Rollin, 1999 : 1er disque «Tetrasaxyl Effervescent», 2001/2004 : «La Planète des Sax», 2005 : «Délirium Très Sax», 2008/2010 : «Sax Machine», 2010 : 2ème CD «Les DésAXés», 2011 & 2012 : «Sea Sax & Fun» Festival d'Avignon et tournée, mis en scène par P. Martz.

Tournée : Canada, New York, Tunisie, Turquie, Yougoslavie, Maroc, Macédoine, Albanie, Arabie Saoudite, Qatar, Bahreïn, Sri Lanka, Népal, Inde, Pakistan, Emirats Arabes, Liban, Syrie, Mali, Burkina Fasso, Sénégal, Jordanie, Brunei, Malaisie, Egypte, Roumanie, Brésil, La Réunion, Suisse, Belgique, Italie, Allemagne, Espagne, Slovénie, Autriche, Hollande, Norvège...



Représentation du Co-Prince Français - Ambassade de France  
Alliance Andorrano-Francesa

*Partout dans le monde, les Alliances françaises sont un trait d'union  
entre les cultures locales et les cultures francophones*



**V**ous cherchez une idée de sortie culturelle ? Retrouvez sur Agenda Culturel toutes les infos sur les dates d'événements culturels près de chez vous en 2013 - 2014.

Vous allez découvrir de nouvelles manifestations culturelles, de nouveaux artistes, de nouvelles salles de spectacles et concerts en France.

Agenda Culturel est accessible pour les 100 départements français.

**Et aussi :** Un espace pro - L'actualité culturelle - annoncer un événement culturel - Un annuaire des artistes - Une application iPhone - Une page Facebook - Un compte Twitter - Un compte Google + sur : <http://www.agendaculturel.fr/>



**Le Feuillelet de l'Aliança Andorrano-Francesa**

Rédaction, publicité  
Maquette, mise en page  
**Jacques CARCY**

Tél: 00 (+376) 34.28.52  
[jacquescarcy@andorra.ad](mailto:jacquescarcy@andorra.ad)

Autorisation en date du 03 Avril 2007  
Dipòsit legal: And.248 - 2007



Photo J. Carcy



**Aliança Andorrano-Francesa**

Centre Culturel La Llacuna  
C/. Mossèn Cinto Verdaguer n° 4  
Andorra La Vella -  
allo: **35.28.08**

[alianca-af@andorra.ad](mailto:alianca-af@andorra.ad)



Président : **Xavier ESPOT** - Vice-Président: **Jacques CARCY** - Secrétaire Générale : **Sylvie ROURE** - Trésorier: **Jean-Pierre DEBLIQUIS**

Vocaux: **Roser JORDANA - Danielle DEBLIQUIS - Cristina MARTI - Karina GINESTA - Karine MARCHAND - Nathalie SAURAT - Nathalie RAHMSTORF - Olga ALEIX - Raymond RUI - Jérôme VINYOLAS - Josep Maria ESCRIBANO - Joaquim EROLES**

Présidents d'honneur : **Son Excellence Monsieur Zaïr KEDADOUCHE - Madame Sylvie HUBAC .**

